College 4: 23 september

Lees als voorbereiding Van der Sijs, h. 3, Jonkman & Versloot, h. 6-7 en de op de website genoemde artikelen.

Vraag 1
a. Welke twee criteria gebruikt Van der Sijs om de overgang van Oud- naar Middelnederlands te dateren?
b. Zoek twee korte fragmenten: eentje in het Oudnederlands en een in het Middelnederlands. Beschrijf op basis van beide criteria hoe je kunt zien dat je te maken hebt met Oud- dan wel Middelnederlands.
c. In het kader hiernaast zie je een vijftiende-eeuwse Friese tekst. De taal ervan wordt doorgaans 'Oudfries' genoemd, maar Jonkman & Versloot kiezen voor 'Middelfries'. Geef aan de hand van de bij a. genoemde criteria over beide categoriseringen een kort onderbouwd oordeel.
d. Probeer de tekst eens zo goed mogelijk in hedendaags Nederlands te vertalen. Maak daarbij gebruik van bijvoorbeeld het *Altfriesisches Wörterbuch* van Köbler en Gerhard (https://www.koeblergerhard.de/afrieswbhinw.html).

Vraag 2
a. In het kader hiernaast zie je een fragment uit de *Rijmkroniek van Holland* van Melis Stoke. Wie was hij, waar kwam hij vandaan en wanneer leefde hij?
b. Is de tekst geschreven in Oud- of in Middelnederlands? Laat dat zien, zowel door de datering als door een argumentatie(tje) op basis van de twee bij vraag 1 genoemde dateringscriteria.
c. Probeer het fragment in hedendaags Nederlands te vertalen. Maak eventueel gebruik van de woordenboeken op tgb.inl.nl.
d. Bereken op basis van de eerste twee zinnen eens de Levenshtein-afstand tussen het Nederlands van Melis Stoke en het hedendaagse Nederlands.
e. Beschrijf in hoeverre de berekende Levenshtein-afstand de (door jou subjectief gevoelde) leesbaarheid van de tekst adequaat uitdrukt. Je mag de in week 2 uitgerekende Levenshtein-afstanden meenemen in je beschrijving.
f. Welke tekst vind je het leesbaarst: de Friese tekst van vraag 1 of de tekst van Melis Stoke? Probeer met voorbeelden aan te geven welke eigenschappen van de twee teksten deze lastig of juist makkelijk leesbaar maken voor een hedendaagse spreker van het Nederlands.

Vraag 3

a. Noteer (eventueel met behulp van een woordenboek) de cognaten (verwante woorden) in het Engels, Duits en Fries van de volgende Nederlandse woorden: straat, pan, aarde, neus, sok.
b. Orden de talen Engels, Duits, Fries en Nederlands nu eens van 'conservatief' naar 'modern' op basis van het criterium klinkerreductie.
c. Kun je andere criteria bedenken om deze talen als 'conservatief' dan wel 'modern' te bestempelen? Leveren die dezelfde volgorde op?

Vraag 4
a. Zoek eens een kaartje op dat aangeeft waar in Nederland er Nedersaksische dialecten worden gesproken.
b. Vergelijk dat kaartje met het kaartje op pagina 90 van Van der Sijs. Wat valt op?
c. Het staat niet in het studiemateriaal, maar kun je een verklaring bedenken voor wat je bij vraag b. hebt gezien?

Vraag 5
a. Rond 1900 werd 'mens' als *mensch* geschreven en 'grens' als *grens*.
b. Konden sprekers van het Standaardnederlands toen horen of ze -nsch dan wel -ns moesten schrijven?
c. Welk spellingsprincipe ligt ten grondslag aan het verschil in schrijfwijze?
d. In hoeverre was kennis van andere talen bruikbaar om te bepalen of je -nsch of -ns moest schrijven?
e. Op basis van het bij c. genoemde spellingsprincipe schrijven we vandaag de dag *kritisch* en niet *krities*. Bespreek kort welke voor- en nadelen het zou hebben als de officiële spellingsregels voortaan *krities* (en *socialisties*, *typies*, *Russies* enz.) zouden voorschrijven. Weeg de besproken voor- en nadelen tegen elkaar af en neem op basis daarvan een standpunt in inzake een dergelijke spellingshervorming.

Vraag 6
a. In Groningen veranderde de schrijftaal in de vijftiende eeuw vrij sterk: waar rond 1400 nog vooral *old* werd geschreven, was dat honderd jaar later meestal *oud*. Welke verklaring voor die verandering geven Jonkman & Versloot?
b. Zoek in de collectie 'kranten' op delpher.com eens op hoevaak in elk jaar de woorden *Freundschaft*, *amitié* en *friendship* in Nederlandse kranten voorkwamen. Klik op het grafieklogo om de resultaten grafisch weer te geven. Wanneer komt elk van de drie woorden opvallend vaak voor? Probeer die pieken eens te verklaren met politieke of culturele factoren.

c. Welke opvallende overeenkomst is er tussen de waarneming bij a. en die bij b.?
d. Kun je zeggen dat de Groningers op enig moment tijdens de vijftiende eeuw hun eigen taal schreven?
e. Hoe is dat vandaag de dag?

Vraag 7
a. Waarom is het historisch gezien goed verklaarbaar dat we het klinkerverschil is 'ader' en 'adder' niet in de weergave van de klinker weergeven, maar in die van de medeklinker?
b. Welk woord rijmt er in het eerste couplet van het Wilhelmus op 'bloet'?
c. Welke twee opties voor de uitspraak van 'bloet' in zestiende-eeuws Nederlands zijn er, als je afgaat op de spelling?
d. In het zevende, tiende en dertiende couplet vinden we aanwijzingen voor de zestiende-eeuwse uitspraak van de rijmwoorden. Beschrijf hoe je die uitspraak daaruit kunt reconstrueren.
e. Het is ook mogelijk dat de twee rijmwoorden uit het eerste couplet in het zestiende-eeuwse Nederlands helemaal niet echt rijmden. Hoe kun je daarvoor in de gtb-woordenboeken een aanwijzing vinden?
f. Taalkundige Jan Stroop heeft eens beweerd dat het onzuivere rijm in de twee genoemde woorden pleit tegen de hypothese dat Filips van Marnix van Sint-Aldegonde de dichter van het Wilhelmus zou zijn. Die zou een te goed dichter zijn om zulk broddelwerk af te leveren. Schrijf nu eens een tekst(je) voor 5 vwo, waarin je uitlegt hoe je kennis van historische spelling en uitspraak nodig hebt om tot de conclusie van Stroop te kunnen komen.

Vraag 8
a. In de paragraaf 'Ten dode opgeschreven uitgangen' laat Nicoline van der Sijs het Middelnederlandse naamvalssysteem zien. Leg eens op een simpele manier uit wat een 'naamval' (niet per se alleen in het Nederlands) eigenlijk voor ding is.
b. Het meewerkend voorwerp, het belanghebbend voorwerp, het ondervindend voorwerp en de ethische datief stonden in het Middelnederlands alle vier in de derde naamval. In de schoolgrammatica worden ze daarom weleens alledrie 'meewerkend voorwerp' genoemd. Ga eens na (eventueel met behulp van de ANS) of deze vier zinsdelen in het hedendaagse Nederlands nog steeds iets gemeenschappelijks hebben dat het rechtvaardigt om ze met dezelfde naam te benoemen.
c. Op grond van een niet meer bestaand naamvalssysteem wordt 'z'n ezel' in 'De boer gaf z'n ezel een tikje op z'n rug' vandaag de dag nog meewerkend voorwerp genoemd. Zijn er nog hedendaagse criteria om dat te doen?
d. Welke reden is er in hedendaags Nederlands om in de zin 'M'n gevoel zei me dat het niet pluis was' een meewerkend voorwerp aan te wijzen?
e. Hoe goed past de schoolgrammatica eigenlijk nog bij het hedendaagse Nederlands, als je naar de bovenstaande vragen kijkt?
f. Schrijf een kort artikeltje voor vwo-leerlingen waarin je met een of twee voorbeelden uitlegt dat het niet altijd hun schuld is als ze een zin niet kunnen ontleden, maar dat dat ook weleens aan de schoolgrammatica zelf ligt.

Vraag 9

'De tand des tijds', 'ten tijde van', 'mettertijd', 'dezer tijd'.

'De mooiste ter wereld', 'ondank is 's werelds loon'.

a. Waarom geven bovenstaande idiomatische verbindingen tegenstrijdige informatie over het woordgeslacht van 'tijd' en 'wereld'?
b. Welk woordgeslacht hebben deze woorden in het Duits?
c. Welk woordgeslacht hebben ze volgens het WNT?
d. Welk geslacht is het oudste bij deze woorden, denk je?
e. Maak een oefening waarbij leerlingen aan de hand van idiomatische verbindingen het geslacht van woorden leren bepalen.

Vraag 10
a. Leg uit dat het Nederlands de meervoudsuitgang *-s* deels aan het Fries, deels aan het Frans te danken heeft.
b. Als meervoud van *appel* komen we in de geschiedenis van het Nederlands minimaal vier vormen tegen: *appel*, *appels*, *appelen*, *appele*. Kun je ze beredeneerd op chronologische volgorde van ontstaan plaatsen?

c. In het twaalfde couplet van het Wilhelmus staat de volgende zin:

*Maar de Heer van hierboven,
die alle ding regeert,
die men altijd moet loven,
en heeft het niet begeerd.*

Wat betekent 'alle ding' in deze zin?
d. Noem nog eens een paar zelfstandige naamwoorden die (in specifieke contexten) vandaag de dag een meervoud zonder uitgang hebben?
e. Het Engels en vooral het Duits hebben ook nog zelfstandige naamwoorden waarbij enkelvoud en meervoud dezelfde vorm hebben. Noem er in beide talen eens een paar.
f. Hoe zijn meervoudsvormen als *kalveren* en *eieren* ontstaan?

Vraag 11
Lees het artikeltje 'Nimmer meer vier appels meer'. Lees ook de reactie van Bert Mostert onder het stuk.
a. Beschrijf nu zo precies mogelijk de betekenisveranderingen van het woord *ooit* in de geschiedenis van het Nederlands. Probeer ze in te tekenen op een tijdsbalk. Gebruik eventueel aanvullende bronnen om je weergave preciezer of correcter te maken.
b. Schrijf een kort artikeltje waarin je aan leerlingen uit bovenbouw havo/vwo uitlegt dat 'Ik heb nog maar twee onvoldoendes' een ambigue zin is. Leg in hetzelfde stuk uit dat die ambiguïteit vroeger niet bestond.
c. Het artikeltje eindigt met een constatering en een vraag. Probeer eens een (speculatief) antwoord op de vraag te geven.
d. Bestaat het in het artikel genoemde verschil tussen 'als' en 'toen' ook in het Frans, Duits en Engels? Stel dat je moedertaalsprekers van die talen in de klas hebt, die het onderscheid niet maken. Schrijf op hoe je het verschil aan ze kunt uitleggen.
e. In het Oera Linda Boek, een zogenaamd Oud-Friese tekst die in de negentiende-eeuw opdook, staat de zin 'Nammer lyt ju metal ut jrtha dolva' ('nooit liet ze metaal uit (de) aarde delven'). Hoe zie je met enige historische taalkennis meteen aan het gebruik van het woordje 'nammer' dat het Oera Linda Boek een vervalsing moet zijn?

Vraag 12
Lees de artikeltjes 'Stilgeboren' en 'Is het Friese woord ...'.
a. Schrijf een pleidooi(tje) tegen purisme, waarin je de inhoud van de twee artikeltjes betrekt.
b. Schrijf nu een pleidooi(tje) voor purisme, waarin je ook de inhoud van de twee artikeltjes betrekt.
c. Purisme veronderstelt dat je zoiets als 'het pure Nederlands' (of Frans of Grieks of ...) kunt vinden. Schrijf een kort artikeltje waarin je betoogt dat die veronderstelling juist dan wel onjuist is - kies zelf een van beide standpunten.

Vraag 13
Lees het artikeltje 'Ik boei me niet voor de poppetjes' en de paragraaf over Middelnederlandse veranderingen in de syntaxis van Van der Sijs.
a. Leg uit waarom het opkomen van een zin als 'Ik boei me niet voor de poppetjes' voorspelbaar was.
b. Leg uit dat het getuigt van een tekort aan taalhistorisch besef als een leraar 'Ik pas die broek' als een fout door slordigheid afdoet.
c. Voorspel zelf in een kort, speels artikeltje toekomstige veranderingen in het Nederlands die voortbouwen op de in het artikel en de paragraaf beschreven ontwikkeling.

Vraag 14
Af en toe hoor je docenten erover mopperen dat leerlingen en studenten 'tevinden', 'tezien', 'tepakken' enz. schrijven, terwijl zij (de docenten) vinden dat daar een spatie in hoort.
a. Welke (onbewuste) grammaticale aanname ligt er vermoedelijk ten grondslag aan de schrijfwijze van de leerlingen/studenten?
b. Welke grammaticale aanname ligt er ten grondslag aan de schrijfwijze die de docenten voorstaan?
c. Hoe is volgens Van der Sijs de analyse van de leerlingen historisch te verklaren?
d. Probeer eens argumenten vóór en tegen de aanname van de spatieweglatende leerlingen/studenten te vinden.

Vraag 15
Lees de artikeltjes 'In dit ons land' en 'Jou schelm'.
a. Van welke woordsoort konden er volgens een van de artikeltjes in het verleden twee woorden vóór een zelfstandig naamwoord staan?
b. Hoe kun je de tegenwerping 'Maar *ons* kan hier toch een bijvoeglijk naamwoord zijn' vrij makkelijk ontkrachten?
c. Beschrijf hoe volgens Wolf de constructie 'Jou schelm!' ontstaan is.
d. Begin met alle leden van jullie groepje een chat, waarin jullie op een sociaal-constructieve manier proberen de op televisie gehoorde zin [jɑusmɪ.rlɑpmutjəbɑkəshɑuwə] redekundig en taalkundig te ontleden. Kopieer de volledige chat naar je dossier.
e. Als jullie een conclusie hebben bereikt: vat die dan kort samen. Als dat niet gelukt is, geef dan aan waar de benoemingsproblemen lagen.
f. Wat is er in het Nederlands veranderd wat betreft het maximumaantal attributief gebruikte voornaamwoorden en wat betreft het type voornaamwoord in scheldconstructies?
g. Probeer eens de boomstructuur te tekenen van de zelfstandignaamwoordgroep (NP of DP) 'dit ons land'. Hoeveel determineerderposities heeft die?

Vraag 16
Beschrijvingen van de vorming van het Standaardnederlands begonnen in veel oudere boeken bij de zeventiende eeuw. Nicoline van der Sijs laat dat standaardiseringsproces al veel eerder beginnen.
a. Wanneer is dat?
b. Het staat niet in de tekst, maar mogelijk kun je het zelf beredeneren: in hoeverre was de vroege standaardisering van het Nederlands (vóór de zeventiende eeuw) top-down dan wel bottom-up?
c. We zien sinds het midden van de twintigste eeuw dat het Engels de primaire internationale verkeerstaal wordt. Kun je in die ontwikkeling top-downbewegingen aanwijzen? En bottom-upbewegingen?
d. Waarmee kun je de hierboven genoemde omarming van het internationale Engels het beste vergelijken: de vroege standaardisering van het Nederlands (vóór de zeventiende eeuw) of de late (vanaf de zeventiende eeuw)? Waarom?
e. Wat leer je uit het bovenstaande over het gedrag van mensen die veel meer dan hun ouders met anderstaligen in contact komen?